



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2016年1月号
中文版
第116号

发行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页: <http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书: <http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語服务时间: 周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在以下网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/index.php/forforeign/residentialnewsletter.html/>

千葉市からのお知らせ

来自千葉市的告知

マイナンバー制度の
個人カードの交付が始まりました。

个人编号制度的个人编号卡的发放已经开始

「个人编号卡」可以作为身份证明书，在区役所等处办理手续时使用。但去年为大家寄送的「通知卡」并不具备这种功能。

需要「个人编号卡」的人，请申请。

申请方法

★ 邮送申请时

请填写同「通知卡」一起为您寄送的申请书上的必要事项，贴上正面照片，装入回信用信封寄回。

照片的背面请写上自己的姓名和出生年月日。

详情，请阅览小册子。

★ 到窗口申请时

请携带可以证明是本人的证件(在留卡、驾驶执照等)、正面照片以及「通知卡」，到区役所等处填写申请书申请。详情，请问询区役所市民课。亦可在千葉市的网页上浏览。

请打开千葉市的网页，点击

[千葉市 個人番号カードの概要](#) 查询。

マイナンバー



问询：区役所市民课

中央 ☎221-2109 花见川 ☎275-6236

稻毛 ☎284-6109 若叶 ☎233-8126

绿 ☎292-8109 美浜 ☎270-3126

日本电话服务中心 ☎0120-95-0178

海外旅行の時は 感染症に 気をつけて！！

去海外旅行时请注意传染性疾

病 为了避免感染痢疾、禽流感、伤寒、霍乱、脊髓灰质炎、狂犬病、疟疾以及登革热等传染病，预定去海外旅行的人，请注意下列事项。

特别是去热带地区的人，请注意正确地预防感染。

<旅行前>

★ 厚生劳动省检疫所

请在(FORTH)的网页上确认所旅游国家(地区)的传染病信息。

<旅行中>

★ 请勿饮用生水、加冰块的饮料和食用生食物等。

如果出现腹泻、发烧和发疹等症状时，请迅速去当地的医院接受诊察。

★ 请勿触摸动物(特别是鸡类、鸭类和狗等)

★ 请注意免遭蚊叮虫咬。

<回国时>

★ 如出现腹泻、发烧等症状时，请务必咨询检疫所。



<回国后>

★传染性疾病可能会在被传染之后潜伏一段时间，也可能在回国后才出现症状。因此，如果有身体不适等状况时，请立刻去医院接受医生的诊察并告知您所去过的旅行地区。

问询：市保健所感染症对策课 ☎238-9974

2016年 千葉市の行事

2016年千叶市的活动

今年也计划举办各种各样的活动。

下面为您介绍1月至12月的主要活动。

1月 ★24日(周日)

产经体育千叶 海滨马拉松

2月 ★14日(周日) 千叶市国际交流节

3月 ★1日(周二)~7日(周一)

春季火灾预防运动

4月 下旬 动物公园 狮子展示场
交流动物城(ふれあい動物の里)开放

5月 ★中旬 日本障碍者轮椅橄榄球
橄榄球竞技大会

6月 ★月上旬~7月上旬
千叶市花「大贺荷花」观赏时节

7月 ★中旬
・稻毛海滨公园游泳池开放
・稻毛海滨海水浴场开放

8月 ★6日(周六)
千叶市民烟花大会
(幕张海滨烟花节)

★21日(周日)
千叶的祖孙三代
夏收节

9月 ★8月上旬~9月下旬
九都县市联合防灾训练

10月 ★1日(周六) 湾岸爵士乐
★中旬 千叶单轨电车节
★18日(周二) 市民节

11月 ★月上旬 千叶渔业丰收节
(千叶市民产业节)

12月 ★11月下旬~12月上旬 千叶港塔
圣诞节灯饰

★11月下旬~1月上旬 千叶都心灯饰
★16日(周五)~18日(周日)
轮椅橄榄球日本选手权大会

问询：市役所电话服务中心 ☎245-4894



行って みましょう

去看一看吧

生涯学習センターの催し 映画上映会
生涯学习中心的活动 电影上映会

①周一古典音乐影片「8 1/2(八部半)」

1月18日(周一)

②周四名片电影馆「人生色彩(人生 いろどり)」

1/21(周四)

时间：①②均为10:00和14:00开始，各两场。
上映前30分钟开始发整理券。

定员：先到者①②各场均均为250人

问询：生涯学习中心(中央区弁天3)

☎207-5820 第4周一休息

科学館の催し 冬の企画展

「まるで無重力体験! ? ~ふわふわクーフロ」
科学馆的活动 冬季企画展

「完全无重力体验! ? ~ 轻飘飘的 KooFlo」

时间：截止于2月14日(周日)。10:00~17:00

地点：10楼观景台

可以钻到 KooFlo
(用弹性素材制作的一个大布筒)里面，
自由跳跃，也可以
进行无重量等体验。

费用：大人610日元
高中生350日元
中小小学生150日元

请当日直接到会场。

问询：科学馆(中央区中央4 ぎぼーる内)

☎308-0511

入馆费：大人510日元 高中生300日元
中小小学生100日元



©エクスポローラーズ ジャパン株式会社

第41回 新春市民風あげ大会
第41次 新春市民放风筝大会

您不想让自己的风筝飞上新年的晴空吗?

时间：1月16日(周六)

10:00~13:00

雨天中止。

会场：稻毛海滨

(稻毛海滨公园内)

为自带风筝的人准备了奖品，
请踊跃参加。



由专门人员开设「风筝医院」，为大家免费修理风筝。
费用：免费
问询：千叶市美化会(千葉市を美しくする会)
(市民自治推进课内) ☎245-5138

初期浮世絵展 - 版の力・筆の力 -
初期浮世絵 - 版的力量、笔的力量 -
浮世绘是怎样产生和发展的呢？本展介绍包括从海外
运回故乡的作品及版画、亲笔画等约 200 点著名作品。
介绍从浮世绘始祖菱川师宣开始的各个时代的作品是
日本首次综合初期浮世绘展。
地点：千叶市美术馆 7、8 楼(中央区中央3)
期间：2 月 28 日(周日) 10:00~18:00
(周五、周六 20:00 结束)
2 月 1 日(周一)、15 日(周一)休息
费用：大人 1,200 日元 大学生 700 日元
高中生以下免费
问询：市美术馆 ☎221-2311

地方卸売市場・市民感謝デー
地方卸卖市场的市民感谢日
既可以购买各种新鲜的海产品和食物，又可以快乐地
品尝各种餐饮。请一定光临。
时间：1 月 23 日(周六) 8:00~12:00 左右
(鱼类贝类等海鲜品到 10:30 为止)
问询：地方卸卖市场(美浜区高浜2) ☎248-3200

プラネタリウム「星とアロマのひととき」
天象仪「星星与芳香的片刻」
时间：1 月 15 日(周五)、16 日(周六)
19:00~19:45
地点：きぼーる(Qiball)7 楼天象仪(中央区中央4)
费用：高中生以上 820 日元 中小学生 300 日元
入馆费：大人 510 日元 高中生 300 日元
中小学生 100 日元
问询：科学馆 ☎308-0511
1 月 18 日(周一)~20 日(周三)休息

交流会「テーマでつながる外国と日本-
学校の役割・親の役割」
交流会「围绕主题交流外国与日本-
学校的职责、家长的职责」
时间：1 月 25 日(周一) 10:00~12:30
地点：国际交流广场(中央区中央2 国际交流协会内)

内容：外国出身の人进行日语讲演等。
定员：先到者 20 人
报名、问询：国际交流协会 ☎202-3000

「千葉市のふれあい子どもかるた」で遊ぼう
「千葉市的相互交流儿童和歌纸牌」游戏
1 月 17 日(周日) 10:00~12:00
地点：生涯学习中心(中央区弁天3-7-7)
对象：4 岁以上者(入学前的儿童请与家长一起参加)
定员：先到者 60 人
请直接到会会场。
问询：生涯学习中心 ☎207-5820

健康・相談
女性のための健康相談
面向女性的健康咨询
1 月 27 日(周三) 13:15~15:20
因女性荷尔蒙失调等引起的的身心不适、不安等女性
均可咨询。
由女性医师(妇人科)应对咨询。
地点：市保健所(美浜区幸町1)
预约制(需要打电话预约)。
预约、问询：健康支援课 ☎238-1220

不妊専門相談
不孕专门咨询
1 月 27 日(周三) 14:15~16:30
举办由医师和助产师应对的个别咨询，因怀孕难以及
因反复流产而烦恼的夫妇均可咨询。需要事先打电话
预约。
地点：市保健所(美浜区幸町1)
预约、问询：健康支援课 ☎238-9925

外国人のための無料法律相談
面向外国人的免费法律咨询
1 月 18 日(周一) 13:00~17:00
在千叶市国际交流广场会议室
(中央区中央2)进行。
定员：先到者 4 人(需要预约)
需要翻译的人请事先商定。
报名、问询：

千叶市国际交流协会
☎202-3000



よる あいだ やす ひ びょうき こま とぎ
夜の間や 休みの日に 病気で 困った時
在夜间和假日因生病而陷入困境时

在夜间和假日突然生病等时，也可以去医院诊查。生病或受伤的早期治疗非常重要。

问询：健康企画课 ☎245-5210

夜间	休息日(周日、节日、年末年始)
<p>夜间应急诊疗(夜急诊) 地 址：美浜区磯辺3-31-1 ☎279-3131 诊疗科目：内科、小儿科 诊疗时间：周一～周五 19:00～次晨 6:00 周六、周日、节日、年末年始 18:00～次晨 6:00 挂号时间：诊疗开始前 30 分前～诊疗结束前 30 分前</p>	<p>休日救急诊疗所 (综合保健医疗中心内) ☎244-5353 地 址：美浜区幸町1-3-9 诊疗科目：内科、小儿科、外科、整形外科、 耳鼻咽喉科、眼科、齿科 诊疗时间：9:00～17:00 挂号时间：8:30～11:30 13:00～16:30</p>
<p>受伤或手术等需要急救时 ☎244-8080 (向导时间 8:00～次晨 6:00) 诊疗科目：外科、整形外科 诊疗时间：18:00～次晨 6:00</p>	<p>产妇人科休日紧急值班医生 ☎244-0202 周日、节日、年末年始 向导时间：8:00～17:00 诊疗时间：9:00～17:00</p>
<p>夜间开诊医疗机关指南 ☎246-9797 向导时间：17:30～19:30 向导日：周一～周六 (节日及年末年始休息)</p>	<p>去医院时需要携带的证件等 ①健康保险证(如持有各种「受給者証」也请一起带上) ②现金(诊疗费) ③药(服用的人请带上) ④药历手册(持有的人请务必带上) *不受理各种病症的电话咨询。</p>
<p>有关医院等详情，请查询千叶市网页 千葉市 医療機関。</p>	

Seven 银行 境外 汇款 服务

365天的24小时
通过**Seven**银行
ATM机随时都可汇款!

100万日元之
内即可汇款!

在与西联汇款公司合作的
200个国家49万处取款网
点收取汇款时!

Seven 银行 帐户 · 境外 汇款 服务 申请 与 各种 咨询
 Seven 银行 客服中心 受理 时间 10:00～20:00
 【周日 至 周五】除 假期 及 12月 31日 至 1月 3日
<http://www.sevenbank.co.jp/soukin/cnk/>

0120-677-873

免费

SEVEN BANK